

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ЮРИДИЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Затверджую:

Т.в.о. декана  
юридичного факультету  
Надія МОСКАЛЮК  
2023 р.



Затверджую:

В.о. професора з  
наукково-педагогічної роботи  
Віктор СТРОВЕРХОВ  
2023 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА**

з дисципліни  
«Іноземна мова II (нім. мова)»

Ступінь вищої освіти – бакалавр  
Галузь знань – 29 Міжнародні відносини  
Спеціальність – 293 Міжнародне право  
Освітньо-професійна програма – «Міжнародне право»

**Кафедра іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій**

Форма навчання	Курс	Семестр	Лекції	Практичні	ІРС	Тренінг, КПІЗ	СРС	Всього	Екзамен/Залік
Денна	2	3,4		56	2	6	26	90	Залік, Екзамен

8208 22234  
[Signature]

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми підготовки бакалавра галузі знань 29 Міжнародні відносини спеціальності 293 Міжнародне право (затверджена Вченою Радою ЗУНУ, протокол № 9 від 15.06.2022 р.).

Робочу програму склала д.пед.наук, проф. кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Ольга ЦАРИК.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, протокол № 1 від 29 серпня 2023р.

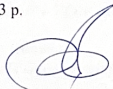
Завідувач кафедри



Людмила КРАЙНЯК

Розглянуто та схвалено групою забезпечення спеціальності 293 Міжнародне право, протокол № 1 від 31.08.2023 р.

Голова ГЗС



Ярина ЖУКОРСЬКА

Гарант ОП



Людмила САВАНЕЦЬ

# СТРУКТУРА РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА II (НІМ.МОВА)»

## 1. Опис дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)»

Дисципліна «Іноземна мова II (нім.мова)»	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів – 3	Галузь знань - 29 «Міжнародні відносини»	Обов'язкова дисципліна Мова навчання - німецька
Кількість залікових модулів – 7	Спеціальність - 293 «Міжнародне право»	Рік підготовки – II Семестр – 3,4
Кількість змістових модулів – 4	Освітньо-професійна програма – Міжнародне право	Практичні заняття – 56 год.
Загальна кількість годин – 90 год.	Ступінь вищої освіти - бакалавр	Самостійна робота – 26 год. Індивідуальна робота – 2 год Тренінг, КППЗ – 6 год.
Тижневих годин: 3,4 семестр – 2 год., з них аудиторних – 2 год.		

## 2. Мета і завдання вивчення дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)»

### 2.1. Мета вивчення дисципліни

**Мета:** формування у студентів професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій для здійснення ефективного спілкування в сферах професійних та ділових контактів.

Загальноосвітня мета передбачає розширення культурного світогляду студентів, а саме: вивчення питань міжнародного життя, ознайомлення з основними досягненнями світової науки і культури, з особливостями історії, географії, економіки країн, мова яких вивчається, особливостями їх соціокультурного розвитку, а також вміння реалізовувати свою мовленнєву поведінку відповідно до них.

Виходячи з того, що рівень володіння мовою B2 (незалежний користувач) є стандартом для ступеня бакалавра, робоча програма та тематичний план дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)» орієнтовані на ґрунтовну підготовку студентів для досягнення ними рівня B2. Мета курсу – формування фахової іноземномовної комунікативної компетенції, яка дозволяє ефективно спілкуватися в академічному та професійному середовищі. Вивчення дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)» передбачає не лише опанування мовних знань, оволодіння мовленнєвими вміннями, ознайомлення з соціокультурними та прагматичними аспектами іноземної мови, але й інтеграцію мовних умінь зі змістом конкретної спеціалізації.

### 2.2. Завдання вивчення дисципліни

Завдання курсу полягає у тому, щоб підготувати спеціалістів, які демонструють комунікативну компетенцію на рівні B2 у всіх видах мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні та письмі), і котрі здатні:

- досягати порозуміння зі співрозмовниками і обговорювати широке коло питань, пов'язаних зі спеціалізацією;
- готувати публічні виступи з фахових питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в німецькомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;
- аналізувати німецькомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;
- вести ділове листування, демонструючи міжкультурне порозуміння;
- перекладати німецькомовні професійні тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

**2.3. Найменування та опис компетентностей**, формування котрих забезпечує вивчення дисципліни:

ЗК 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**2.4. Передумови – вивчення дисципліни.**

Засвоєння знань за програмою дисципліни Українська мова за професійним спрямуванням.

**2.5. Результати навчання.**

РН 8. Складати проекти міжнародного договору та пов'язаної з ним документації (закону про ратифікацію, пояснювальних записок тощо) українською та іноземною мовами, складати процесуальні документи, тексти законопроектів, пояснювальних записок, порівняльних таблиць, іншої супровідної документації до законопроектів, вести дипломатичну й ділову кореспонденцію.

РН 10. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною (з числа офіційних мов ОЕСР) мовою усно і письмово, фахово використовувати юридичну термінологію.

РН 11. Забезпечувати ефективну комунікацію у міжнародному середовищі, знати і використовувати правила дипломатичного протоколу та ділового етикету, враховувати особливості міжкультурного спілкування, виявляти толерантність, повагу до різноманітності, традицій і цінностей представників інших держав.

РН 12. Доносити до фахівців і нефахівців інформацію, ідеї, проблеми, рішення та власний досвід з актуальних питань європейської та євроатлантичної інтеграції, міжнародного, національного права та порівняльного правознавства.

## **2. Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)»**

Предмет: Лексика, граматики та стилістика німецької мови.

Зміст дисципліни розкривається в розділах програми.

Навчальні матеріали курсу охоплюють всі види мовленнєвої діяльності: говоріння, аудіювання, письмо, читання. До кінця курсу студент повинен засвоїти 500 одиниць термінологічної лексики, а також опрацювати понад 100 сторінок автентичного тексту фахового спрямування з метою вироблення навичок читання, аналізу, реферування та анотування.

Програма курсу розроблена за модульною структурою. Програмою визначаються попередні умови вивчення курсу, методи навчання, форми контролю та оцінювання знань студентів, методичне забезпечення курсу, навчальні матеріали.

На **першому** етапі вивчення дисципліни студенти повинні оволодіти базовим рівнем іноземної мови, що включає загально побутову, суспільну, політичну тематику і відповідний обсяг граматичного матеріалу.

**Змістовий модуль** об'єднує в собі блок тем подібного чи різного характеру в залежності до кількості годин, що відводяться на повне вивчення цих тем.

### 3-4 семестри

- Тема 1. Генеза міжнародного права
- Тема 2. Поняття та сутність міжнародного права
- Тема 3. Система міжнародного права
- Тема 4. Джерела міжнародного права
- Тема 5. Міжнародно-правові питання території
- Тема 6. Правовий режим території
- Тема 7. Правові підстави та засоби зміни державної території
- Тема 8. Державний кордон, види, способи встановлення, правовий режим
- Тема 9. Періодизація міжнародного права
- Тема 10. Основи риси сучасного міжнародного права
- Тема 11. Сфера дій міжнародного права
- Тема 12. Вплив міжнародного права на внутрішнє право
- Тема 13. Способи імплементації
- Тема 14. Функції міжнародного права
- Тема 15. Види зовнішнього проявів міжнародних відносин
- Тема 16. Співвідношення міжнародного права з національним правом
- Тема 17. Норми міжнародного права
- Тема 18. Основні принципи міжнародного права
- Тема 19. Суб'єкти міжнародного права
- Тема 20. Право міжнародних договорів, право міжнародних організацій

### 3. Структура залікового кредиту дисципліни «Іноземна мова II (нім.мова)»

	Кількість годин				Контрольні заходи
	Практичні заняття	Самостій на робота	Тренінг, КППЗ	Індивідуаль на робота	
Тема 1. Генеза міжнародного права	3	2	6	2	Опитування під час занять, письмові модульні роботи
Тема 2. Поняття та сутність міжнародного права	3	2			
Тема 3. Система міжнародного права	3	2			
Тема 4. Джерела міжнародного права	3	1			
Тема 5. Міжнародно-правові питання території	3	1			
Тема 6. Правовий режим території	3	2			
Тема 7. Правові підстави та засоби зміни державної території	3	2			
Тема 8. Державний кордон, види, способи встановлення, правовий режим	3	2			
Тема 9. Періодизація міжнародного права	3	1			
Тема 10. Основи риси сучасного міжнародного права	3	1			
Тема 11. Сфера дій міжнародного права	2	1			

Тема 12. Вплив міжнародного права на внутрішнє право	2	1			
Тема 13. Способи імплементації	2	1			
Тема 14. Функції міжнародного права	2	1			
Тема 15. Види зовнішнього проявів міжнародних відносин	2	1			
Тема 16. Співвідношення міжнародного права з національним правом	2	1			
Тема 17. Норми міжнародного права	2	1			
Тема 18. Основні принципи міжнародного права	4	1			
Тема 19. Суб'єкти міжнародного права	4	1			
Тема 20. Право міжнародних договорів, право міжнародних організацій	4	1			
<b>РАЗОМ</b>	<b>56</b>	<b>26</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	

### 5. Тематика практичних занять

Тема 1. Генеза міжнародного права  
Складнопідрядні речення

Тема 2. Поняття та сутність міжнародного права  
Складнопідрядні речення

Тема 3. Система міжнародного права  
Складнопідрядні речення

Тема 4. Джерела міжнародного права  
Складнопідрядні речення

Тема 5. Міжнародно-правові питання території  
Складносурядні речення

Тема 6. Правовий режим території  
Складносурядні речення

Тема 7. Правові підстави та засоби зміни державної території  
Складносурядні речення

Тема 8. Державний кордон, види, способи встановлення, правовий режим  
Складносурядні речення

Тема 9. Періодизація міжнародного права  
Пасивний стан

Тема 10. Основні риси сучасного міжнародного права  
Пасивний стан

Тема 11. Сфера дій міжнародного права  
Пасивний стан

Тема 12. Вплив міжнародного права на внутрішнє право  
Пасивний стан

Тема 13. Способи імплементації  
Умовний спосіб дієслова

Тема 14. Функції міжнародного права  
Умовний спосіб дієслова

Тема 15. Види зовнішнього проявів міжнародних відносин  
Умовний спосіб дієслова

Тема 16. Співвідношення міжнародного права з національним правом  
Умовний спосіб дієслова

Тема 17. Норми міжнародного права  
Умовний спосіб дієслова

Тема 18. Основні принципи міжнародного права  
Умовний спосіб дієслова

Тема 19. Суб'єкти міжнародного права  
Умовний спосіб дієслова

Тема 20. Право міжнародних договорів, право міжнародних організацій  
Умовний спосіб дієслова

## **6. Тематика самостійної роботи студентів**

### **Лексична тематика.**

1. Оволодіння фахового підготовчого з міжнародних відносин
2. Особливості загальної юриспруденції
3. Зв'язок міжнародного права та іноземної мови

### **Граматика.**

1. Дієслово. Відмінювання дієслів.
2. Просте речення. Класифікація простих речень за метою та способом висловлювання. Порядок слів у реченні.
3. Дієслова з відокремленими і невідокремленими префіксами.
4. Зворотні дієслова. Місце частки *sich* в реченні.
5. Модальні конструкції. Інфінітив. Вживання частки *zu* з інфінітивом.
6. Утворення, значення і вживання наказового способу.
7. Граматична категорія стану. Утворення часових форм пасивного стану. Переклад пасивних конструкцій.
8. Кон'юнктив. Утворення часових форм кон'юнктива II, їх вживання.
9. Кондиціоналіс: утворення часових форм та вживання у реченні.

## **7. Комплексне практичне індивідуальне завдання**

Для індивідуальної роботи студентів пропонується наступна орієнтовна тематика повідомлень, рефератів, доповідей, ессе:

№ п/п	Тематика
-------	----------

1.	Права людини і міжнародне право
2.	Міжнародно-правові питання громадянства

### 8. Організація і проведення тренінгу

**Тренінг** – це запланований процес модифікації (зміни) відношення, знання чи поведінкових навичок того, хто навчається, через набуття навчального досвіду з тим, щоб досягти ефективного виконання в одному виді діяльності або в певній галузі. Тренування – комплекс вправ для тренування в чому-небудь. Тренування – система підготовки організму людини з метою пристосування його до підвищених вимог і складних умов роботи й життя.

Порядок проведення тренінгу

1. **Вступна частина** проводиться з метою ознайомлення студентів з темою тренінгового заняття.
2. **Організаційна частина** полягає у створенні робочого настрою у колективі студентів, визначенні правил проведення тренінгового заняття. Можлива наявність роздаткового матеріалу у вигляді таблиць.
3. **Практична частина** реалізовується шляхом виконання завдань у групах студентів у кількості 3-5 осіб з певних проблемних питань теми тренінгового заняття.
4. **Підведення підсумків.** Обговорюються результати виконаних завдань у групах. Обмін думками з питань, які виносились на тренінгові заняття.

#### Тематика тренінгу

1. Дипломатичне і консульське право

### 9. Методи навчання.

У навчальному процесі застосовуються: практичні заняття, в тому числі з використанням ТЗН; індивідуальні заняття, лабораторні роботи, заняття з організації домашнього читання, групова робота студентів та самостійна робота.

### 10. Методи оцінювання.

Оцінювання знань студентів з дисципліни «Іноземна мова II (нім. мова)» здійснюється за 100-бальною шкалою шляхом проведення кредитно-модульних контрольних заходів, які включають:

- поточний контроль,
- підсумковий модульний контроль,
- контроль самостійної роботи студентів,
- підсумкова оцінка за КПЗ;
- екзамен

Семестровий контроль у формі заліку передбачає, що підсумкова оцінка з дисципліни визначається як середньозважена з оцінок по залікових модулях.

#### По даній дисципліні передбачено форму контролю залік в 3 семестрі.

Форма контролю – залік, 3 семестр

Заліковий модуль 1	Заліковий модуль 2	Заліковий модуль 3	Разом
30%	40%	30%	100%
1. Опитування на заняттях 5 тем по 10 балів = 50 балів) 2. Письмова робота – 50 балів	1. Опитування на заняттях 5 тем по 10 балів = 50 балів) 2. Письмова робота – 50 балів	Самостійна робота – 20 балів Виконання завдань під час тренінгу – 20 балів Написання та захист КПЗ – 60 балів	



Форма контролю – екзамен, 4 семестр

Заліковий модуль 1	Заліковий модуль 2	Заліковий модуль 3	Заліковий модуль 4	Разом
20%	20%	20%	40 %	100%
1. Опитування на заняттях 5 тем по 10 балів = 50 балів) 2. Письмова робота – 50 балів	1. Опитування на заняттях 5 тем по 10 балів = 50 балів) 2. Письмова робота – 50 балів	Самостійна робота – 20 балів Виконання завдань під час тренінгу – 20 балів Написання та захист КПЗ – 60 балів	10 тестів по 2 бали 2 завдання по 40 балів кожне	

**Шкала оцінювання**

За шкалою університету	За національною шкалою	За шкалою ECTS
90-100	відмінно	<b>A</b> (відмінно)
85-89	добре	<b>B</b> (дуже добре)
75-84		<b>C</b> (добре)
65-74	задовільно	<b>D</b> (задовільно)
60-64		<b>E</b> (достатньо)
35-59	незадовільно	<b>FX</b> (незадовільно, з можливістю повторного складання)
1-34		<b>F</b> (незадовільно, з обов'язковим повторним курсом)

**11. Рекомендовані джерела інформації**

1. Moment mal! В. 1-3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. – Berlin, München: Langenscheidt, 2003.
2. MEMO. Wortschatz- und Fertigkeitstraining. – Berlin, München: Langenscheidt, 1997.
3. Themen neu. В.1-3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning: Max-Hueber Verlag, 2002.
4. Tatsachen über Deutschland. – Berlin: Auswärtiges Amt, 2004.
5. Monika Reimann. Grundstufengrammatik. – Ismaning: Max-Hueber Verlag 2000.
6. Friedrich Clamer, Erhard Heilmann. Übungsgrammatik für die Grundstufe. – Bonn: Liebaug-Dartmann Verlag, 2002.
7. Alex Hering, Magdalena Matussek. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning: Max-Hueber Verlag, 2002.
8. Grazina Werner. Grammatiktraining. Deutsch. – Berlin, München: Langenscheidt, 2001.
9. Gerhard Helbig, Joachim Buscha. Übungsgrammatik. Deutsch. – Berlin, München: Langenscheidt, 2002.
10. Dreyer, Schmidt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – Ismaning: Max-Hueber Verlag, 1997.
11. Franz Bäumchen, Deutsche Wirtschaftssprache für Ausländer. – Ismaning: Max -Huber Verlag, 1978.
12. Євгененко Д.А., Артамоновська С.А. Практична фонетика німецької мови. – Вінниця : Нова книга, 2004.
13. Постнікова О.М. Німецька мова. В 2-ох частинах. – К. : “А.С.К.”, – 2000.
14. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen A2.1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch . – Max Hueber Verlag, 2016. – 104 S.

15. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen A2.1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch . – Max Hueber Verlag, 2016. – 116 S.
16. Носенко М.М., Резнік В.Г. Практикум-аудіотренінг з дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови». Біла Церква, 2019. – 36 с.
17. <https://www.hueber.de/menschen/lernen/download>
18. <https://www.hueber.de/menschen/lernen/uebungen>
19. <https://www.hueber.de/menschen/einstufungstest>

Відеоматеріали:

1. Відеокурс „Alles Gute“.
2. Відеокурс „Österreich“.
3. Відеокурс „Deutschland“.